



Bombay Government Gazette.

Published by Authority.

In advance 3 Rs. per Quarter.]

THURSDAY, 28TH SEPTEMBER 1848.

[Four annas per copy.]

NOTIFICATION.

Bombay Castle, 4th August 1831.

GENERAL DEPARTMENT

The Right Hon'ble the Governor in Council having sanctioned the publication of a weekly paper to be styled the "BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE," notice is hereby given, that after this day all advertisements and other public papers of the Government will be printed in the BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE only: and all orders or other public notices appearing in that paper, under the signature of the secretaries, or other public officers of the Government, are hereby ordered and directed to be conformed to and obeyed accordingly.

Bombay Castle, 18th January 1832.

When official notifications from the Government are inserted in the BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE, no communication on the same subject will be made in writing to any department concerned; but all public officers are required to take notice of such official notifications in the same manner as if they had been directly communicated to them by letter from the secretary's office, and as heads of offices alone will be furnished by Government with the BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE, they will be expected to communicate to their subordinate officers all orders which may in any manner concern them.

The Bombay Government Gazettes furnished by Government to public offices are to be lodged in the records, and are not to be removed from the office.

Published by order of the Right Hon'ble the Governor in Council,
JOHN BAX, Secy. to Govt.

NOTICE.

The Government Printing and Lithographic Departments having been transferred to the Bombay Education Society, all Printing and Lithographing required by any Department should be sent to the Office at Bycullah, addressed to the Superintendent.

J. G. LUMSDEN,
Secy. to Govt.

Bombay, 5th April 1848.

NOTIFICATION.

MARINE DEPARTMENT.

The Right Honorable the Governor in Council is pleased to notify, that the Monthly Mail Packets to Suez during the ensuing season will be despatched on the 1st of each month from October to May inclusive, and the intermediate Mail Packet to Aden on the 15th of each month from October to April inclusive.

When the 1st or the 15th of a month happens to be Sunday, the Mail will be despatched on the Saturday preceding.

By order of the Right Hon'ble
the Governor in Council,
A. MALET, Chief Secy.

Bombay Castle, 5th September 1848.

Notice.

To be sold by Public Outcry at the Bombay Dock Yard and New Ground, on Friday next, the 29th instant, at 12 o'clock in the forenoon, a quantity of Refuse Timber and Chips collected from the works carried on in the Dock Yard.

TERMS OF SALE.

The lots to be paid for on the spot when knocked down, and to be cleared away within three days.

J. P. SANDERS,
Acting Indian Naval Storekeeper.

Bombay, In Indian Naval Storekeeper's
Office, 26th September 1848. }

Notice

Is hereby given, that persons desirous of entering into a Contract for conveying Stores, supplying Followers, and performing the Hammallage duties of this Department for (3) three years, from such date as shall be hereafter fixed, may, on application at this Office, from 10 A. M. till 5 P. M. daily (Sundays excepted), obtain a List thereof with the rates affixed, and such other information relating thereto as they may require.

Verbal offers for the Contract will be received at this Office on Friday the 6th proximo, at 2 o'clock P. M., when persons will be required to bid a per centage above or below the rate specified in the list above adverted to, at which they will undertake to perform the whole of the duties embraced therein in a prompt and satisfactory manner.

The Contractor will be bound to furnish immediately all such Carriage, and such number of Followers as may from time to time be required, or in failing to do so, such description of Carriage and Followers as may be required will be procured at his risk and loss; and in all such cases an advance of Rupees (30) thirty per cent. upon the amount of expenses incurred, or a fine of Rupees (50) fifty, at the option of the Executive Officer, will be levied as liquidated damages for each and every such breach of Contract as often as the same may occur; and the Contract may also in all such cases be put an end to on the part of the East India Company.

No person will be allowed to bid for the Contract unless he previously deposits in this Office the sum of Rupees (1000) one thousand, which will be forfeited in the event of delay, evasion, or refusal to execute the necessary deed of Contract. Should his offer be accepted, he will be required to produce unexceptionable bonded security to the extent of Rupees (20,000) twenty thousand, to be held by Government as security for the due performance of his contract.

The amount of retrenchments made by the Military Board on the Contractors' Bills, will be re-

POST OFFICE NOTICES.

Verbal offers for the Contract will be received at this Office on Friday the 29th instant, when persons will be required to bid a per centage above or below the prices exhibited in the above mentioned list, on the understanding that the articles are to be of good quality, and deliverable in good condition, free of all charges to the Indenting Departments.

The Contractor will be required to comply immediately with all emergent demands for the articles included in the abovementioned list, and others of less urgency must be met within the periods stated in the requisitions made upon him; and that in failure thereof, the articles, or such others as may be required in lieu, may be purchased at his risk and loss, and in all such cases an advance of Rupees (30) thirty per cent. upon the amount of expences incurred, or a fine of Rupees (50) fifty, at the option of the Executive Officer, may be levied as liquidated damages for each and every such breach of Contract as often as the same may occur, and that the Contract may also in all such cases be put an end to on the part of the East India Company.

No person will be allowed to bid for the Contract unless he previously deposits in this Office the sum of Rupees (2,000) two thousand in Cash, which will be forfeited in the event of delay, evasion, or refusal to execute the necessary deed of Contract. Should his offer be accepted, he must be prepared to add thereto a further sum of Rupees (1221) one thousand two hundred and twenty-one, making in all Rupees 3221 in cash, and unexceptionable bonded Security to the extent of Rupees (12,886) to be held by Government as security for the due performance of his Contract.

The amount of retrenchments made by the Military Board on the Contractors' Bills will be recovered from the first Bills presented for payment by the Contractors, but in the event of such retrenchments being subsequently removed, the amount thereof will be returned to them.

The annual outlay on account of the above Contract is estimated at Rupees 64,434, or thereabouts.

All further particulars will be communicated of the time of bidding, and no reason will be assigned for the rejection of any offer.

E. WHICHELO, Capt.
Depty. Commy. General.

Bombay,
Depty. Commy. Genl's. Office, }
14th September 1848.

BANK OF BOMBAY.

DISCOUNT.

On Government Bills..... 5 per cent.
On private bills at or within 3 }
months..... } 7 ditto.

INTEREST.

On fixed loans on Government }
Notes..... } 5 ditto.
On cash credit accounts on Go- }
vernment Notes..... } 6 ditto.
On Loans on deposit of Goods, &c. 7 ditto.

The rate of advance on deposit of 5 per cent. Government Notes is 90 per cent., on 4 per cent. Government Notes 70 per cent., and on Goods, *three-fourths* the approved value.

By order of the Board of Directors,

J. STUART, Secy. & Treasurer.
Bombay, 8th June 1848.

Notice is hereby given, that under instructions from the Government of India, letters *posted in Bombay* cannot be received for transmission by the Government Expresses despatched hence to Calcutta and Madras on the arrival of the Overland Mails, those Expresses being specially intended for *Europe* letters and intelligence.

Bombay, General Post Office, 4th March 1846.

Notice is hereby given, that the General Post Office will in future be strictly closed on Sundays, except from 6 to 10 A. M. for the delivery of letters, and from 4 to 6 P. M. for the receipt and despatch of letters, or except on the arrival of the Overland Mail.

The receiving house at Bycullah will henceforth be strictly closed on Sundays.

Bombay, General Post Office, 23rd October 1846.

In consequence of several complaints recently made, the Post Master General requests the attention of the public to the following extract from Clause VI. of the Post Office Rules, 30th August 1837.

"Newspapers, printed papers or parcels, will not be received bearing postage, unless the sender shall give his name and address, in order that the regulated postage may be recovered from him in case of such paper or parcel being refused by the party addressed."

Parties coming to the General Post Office to enquire for letters awaiting their arrival, are requested to make application to the "Dead and Unclaimed Letter Department" in the South wing of the building.

Bombay, General Post Office, 30th June, 1847.

The following Notification by H. M. Post Master General of London, is republished for general information :

BY COMMAND OF THE POST MASTER GENERAL.
NOTICE TO THE PUBLIC.

GENERAL POST OFFICE, MAY 1847.

The Post Master General having been informed by the Court of Directors of the East India Company, that on and after the first June next, persons in this country may forward private correspondence by the Government Express from Bombay to Calcutta, and Madras; all persons desirous of availing themselves of this privilege will be required to mark upon the covers of their letters the words "by Express from Bombay," and in addition to this special address it will not be necessary that all letters intended to be forwarded by the way of Southampton should be so endorsed as hitherto.

The postage to be charged in India on the delivery of letters sent by this Express, will be, in addition to the ordinary inland rates,

One rupee for every letter not exceeding half a tola in weight.

Two rupees for every letter above half a tola, but not exceeding one tola in weight.

Four rupees for every letter above one tola, but not exceeding two tolas in weight, two tolas being the maximum weight of letters to be conveyed by Express.

On Newspapers.—Each newspaper office in Calcutta and Madras will be allowed to receive two newspapers at the ordinary rates of Inland postage; on all other newspapers forwarded by Express, a postage of five Rupees each will be charged, and no newspaper will be received for the Express exceeding three tolas in weight.

N. B.—One tola and a quarter is nearly equivalent to half an ounce avoirdupois.

Bombay, General Post Office, 2nd July 1847.

The subjoined extract from Section LIX of the Post Office rules of 30th August 1837, is published for general information:

“Letters which individuals address on their private affairs to any Government officers must be sent post paid.”

Parties addressing the Post Master General or Deputy respecting their private letters and parcels, and superscribing “Service” on such communications, render themselves liable to the penalty prescribed in Section V. Act XX. of 1838.

Bombay, Genl. Post Office, 21st Dec. 1847.

With the view to prevent disappointment, parties who call at the Post Office to receive Overland letters, or to Post prepaid letters, are reminded, with reference to Sections XXIV and XXXI of the Post Office Rules of 30th August 1837, that letters cannot be delivered except on payment of the postage, and that no change will be given in any case,

Bombay, General Post Office, 22nd March 1848.

The subjoined extract, Section XXVIII. of the Post Office Rules, is published for general information.

“Section XXVIII.—In order to protect as far as possible the Public Mails from the chance of robbery, Officers in charge of Post Offices shall not knowingly receive money, bullion, precious stones, or jewels, for despatch either by Letter or Blangy post.”

Bombay, General Post Office, 19th June 1848.

Parties desirous of receiving their letters from Calcutta, Madras, Poona, Belgaum, Ceylon, &c. before the usual morning delivery takes place, can have them by applying or sending for them to the Post Office, which is always open at 8 A. M.

Bombay, General Post Office, 21st June 1848.

Notice is hereby given, that from to-morrow no Letters intended for transmission via Panwell and Poona, can be posted at the General Post Office after 5 o'clock P. M. nor Newspapers after 4 o'clock P. M.

The Receiving Houses will open at 10 o'clock A. M. and close at 4 o'clock P. M.

Bombay, General Post Office, 17th August 1848.

Notice is hereby given, that the Contract with the Bombay Steam Navigation Company, for the conveyance of the Mails between Bombay and Kurrachee, having been renewed, the Company's Steamers will be despatched on the undermentioned dates, viz:

From Bombay on the 2nd, 12th, and 22nd of each month.

From Kurrachee on the 7th, 17th, and 27th do. The hour of closing the Mails at Bombay will be notified on each occasion.

No Letters or Papers addressed to places in

Scinde will be forwarded to Kurrachee unless the Outward Ship Postage is prepaid. Letters and Papers on which such Postage has not been prepaid, will be despatched by the usual land route, charged with the higher Inland Postage.

Bombay, General Post Office, 13th Sept. 1848.

The following letter from the Post Master General of Van Dieman's Land is published for general information:

GENERAL POST OFFICE, HOBART TOWN,
V. D. L. June 7, 1848.

To

THE POST MASTER GENERAL OF BOMBAY.

SIR,—I have the honor to request that all Mails for Van Dieman's Land from Bombay during nine months of the year, that is, from 15th January to the 15th of October, may be forwarded via Singapore; by this I mean, so as to arrive at Singapore between these dates.

During the remainder of the year, viz. from the 15th of October to the 15th January, they may be sent via Mauritius—that is, to arrive at the Mauritius within these dates.

And I have further to request, that you will not on any occasion send letters, &c. for this Colony via the Cape of Good Hope or China, unless they are specially marked by these routes, the delay thereby being exceedingly great at all times.

I have the honor to be, &c.

(Signed) F. C. SMITH,

Post Master General.

Post Office Packets per P. & O. Company's Steamer “Pekin,” for Vingorla, Goa, Calicut, Cochin, Ceylon, Penang, Singapore, and China, will be closed on Wednesday the 18th proximo at 6 o'clock P. M.

Bombay General Post Office, 20th Sept. 1848.

Post Office Packets per H. C. Steamer “AJ-DAHA” for Kurrachee and Scinde, will be closed to-morrow, the 28th instant, at 11 o'clock A. M.

Post Office Packets per H. C. Brig “EUPHRATES” for the Persian Gulf, will be closed to-morrow, the 28th instant, at 6 o'clock P. M.

Post Office Packets per H. C. Steamer “VICTORIA” for Kurrachee and Scinde, will be closed on Monday next, the 2nd proximo, at 2 o'clock P. M.

OVERLAND MAIL.

The Overland Mail per Honorable Company's Steamer “FEROZE” will be closed on TUESDAY next, the 3rd proximo, at 3 o'clock P. M.

A. W. RAVESCROFT,

Post Master General.

Bombay,
General Post Office,
27th September 1848.

PROCLAMATION.

JUDICIAL DEPARTMENT.

In virtue of the powers vested in him by Section 3, of Act No. X. of 1848, the Right Honorable the Governor in Council is pleased to exempt the undermentioned Widows and Relations of the late Rajahs of Mandvee from the jurisdiction of the Civil and Criminal Courts, and to declare the persons so exempted amenable to the authority of the Agent for the Right Hon'ble the Governor at Surat.

1. Purtaub Koonverbah, Widow of Rajah Humeersing and Mother of Rajah Wujehsing.
2. Purbhat Roonverbah, Daughter of Rajah Humeersing and Purtaub Koonverbah.
3. Wukhut Koonverbah, Widow of Rajah Wujehsing and Mother of the late infant Rajah Doorjunsing.
4. Chunder Koonverbah, Widow of Wujehsing.
5. Dhun Koonverbah, Do. Do.

By order of the Right Honorable the Governor in Council,

J. G. LUMSDEN,

Secy. to Govt.

Bombay Castle, 12th September 1848.

अहिर नामु

अहेतुबुद्धे शने १८४८ नां दशनां कायदा नी तीळ कर्तव्यां यंदेगान आली नवाय मुशतेताय हजरत रथे हनरायल गवरनर शाहेय याडादुर दर धनलाश केसल ने अ धीकार आपोछे ते मुज्य शाहेय नेशुद्ध नांडवीना मअेत राजनी नीये लपेकी रां एीओ तथा पोतानां शंभुओने दीवाणी तथा शीनदारी अदालतनां तायानांथी काडी ने रथे हनरायल गवरनर शाहेय याडादुर नां श्वरत नाडुला अेनंरनां तायानां ला पाछे *

१ परतायकुवरया राज् हुनीरशींगनी औरत तथा राज् वनेशींगनी ना आं *

२ परभात कुवरया राज् हुनीरशींग त था परताय कुवरयाणी छेांकरे *

३ वमत कुवरया राज् वनेशींगनी औरत तथा मअेतयाल राज् डुरनन शींगनी नाआं *

४ गंदर कुवरया काम वनेशींग *

५ धन कुवरया काम वनेशींग *

यमोछये हुकुम यंदेगान आली नवाय मुशतेताय हजरत रथे हनरायल गवरनर शाहेय याडादुर दर धनलाश केसल *

नीशानी

नमश—गरां—लनशडीन शकरतारी नीशयत शरकार.

तारीय १२ नाडे सपटेंबर शने १८४८ धेशवी मुकाम मुयथे *

C. J. ERSKINE, Depy. Secy. to Govt.

जाहिर नामा

रेसाजे सन १८४८ चे दाहावे कायदाचे तिसरे कलमान वं दिगान आलिनवाव मुसताव हजरत रेट हनरायल गवरनर साहेब बाहादुर दर इजलास कौसल यांस अधकार दिलाअ हे त्या अन्ये साहेब मौसुफ याणी मांडवी येथिल मयत राज्यां या खाली लिहिलेल्या राष्या व सकियसंबंधी यांस दिवाणीव फौजदारी अदालतीचे ताब्यांतुन कादुन रेट हनरायल गवरनर साहेब बाहादुर यांचे सुरत येथिल एजेटाचे ताब्यांत आणी ले आबेत

- १ परताबकुवरया राजा हनीरशींग यांची स्त्री व राजा व जेसींग यांचीं आर्द
- २ परभात कुवरया राजा हनीरशींग व परताबकुवरया यांची मुलगी
- ३ वखत कुवरया राजा वजेसींग यांची स्त्री व मयत वालरा जा दुर्जनशींग यांची आर्द
- ४ चंद्रकुवरया काम वजेसींग
- ५ धनकुवरया काम वजेसींग वमोजिवे कुकुम बंदिगान अलिनवाव मुसताव हजरत रेट हनरायल गवरनर साहेब बाहादुर दर इजलास कौसल

निशाणी

जेमस . घांट . लमसडीन

सक्रटारी निचवत सरकार

तारीख १२ माहे सपटेंबर सन १८४८ इसवी सकाम मुबद
C. J. ERSKINE, Depy. Secy. to Govt.

Notice

Is hereby given, that the Collector of Malabar will purchase all such Salt, the produce of Bombay or the places subordinate thereto, as may be required for the undermentioned Gollahs, until the 31st October next, at the rates detailed below.

Cannanore, as much as will be required to fill all the Store Rooms...	at Rs. 22 per Garce of 120 Indian Mds.
Tellicherry	22 " ditto . . . ditto.
Calicut	23 " ditto . . . ditto.
Ponany	24 " ditto . . . ditto.
Chowghautt.	24 " ditto . . . ditto.

H. CONOLLY, Collector.

Calicut, 26th August 1848.

अहिर नामु

अहेतुबुद्धे मुंयथेनां अथवा मुंयथेनां ता यानी नगानां पाकेलु नीनकनांथी नीये ल पेला गोला शर नेरुळु नांथे ये तेरुळु नीन क नुलपारना कासिकटर शाहेय तारीय ३१ अक्टोपर शने १८४८ शुधी नीये ल पेला लाव पर नाथे येयातु लेये *

कालानेर नां शरवे वभार भरवाने लागये तेरुळु १२० अंगाली नथे

दर गराशे ३पीया. २२ परनांथे

तालयेरी	येनंन	२२	येनंन
काळीकोर	येनंन	२३	येनंन
पोनानी	येनंन	२४	येनंन
योळीधार	येनंन	२४	येनंन

नीशानी

अय—कांजली

कासिकटर *

तारीय २६ अगश्ट शने १८४८ धेशवी मुकाम कांलीकोर *

C. J. ERSKINE, Deputy. Secy. to Govt.

जाहिर नामा

ऐसाजे सुबदर अथवा सुबदर ताब्यांतिल जाग्यांत पिकलेले मि
ठा पैकीं खाली लिहिलेले गोव्या करीतां जितके पाहिजे तितके
मिठ मसुनार येथील कलेक्टर साहेब तारीख २१ अक्टोबर
सन १८४८ पर्यंत खाली लिहिलेले दर प्रमाणे खरीद घेतोस

कानानोर येथील सर्वे वखारी भरावयास लागेल तितके येक
शे बीस बगाली सणाचे दर गारसास रुपये २२ प्रमाणे

तासचेरी	किता	किता	२२	किता
कालीकोट	किता	किता	२२	किता
पोनानी	किता	किता	२४	किता
चौघाट	किता	किता	२४	किता

निशाणी
रच - कानली
कलेक्टर

तारीख २६ माहे अगळ सन १८४८ रसवो सुकाम कालीकोट
C. J. ERSKINE, Depy. Secy. to Govt.

Notice.

A Lease of a piece of Government Land situ-
ated at Matoongah, containing about 6,600 square
yards, and adapted for Building or Gardening
purposes, will be put up to Public Auction at the
Office of the Collector of Land Revenue, on Mon-
day the 2nd proximo. A Plan of the Ground may
be seen, and conditions of the sale learnt, on ap-
plication at the Collector's Office.

H. P. MALET,
Collector of Land Revenue.

Bombay, Collector's
Office, 19th September 1848. }

जुहेर नांमु

जुहेरुने नांमुनां शरकारी नमीन आ
शरे ६६०० मीरश वार छु तथा ते छे नारत
तथा यागायेत लायेछु तेने पठे तारी
म र अकटोपर शने १८४८ मीनवारने
रोने नमीनना नेहे मुलना कालेकटरनी क
येरीनां जुहेर लीलाव करीने येनां आ
पशे—कालेकटरनी कयेरीनां पुछेथी नमीन
ने नकशा नैवा शर मलशे तथा येयांछु
ने करार माजुन थशे *

नीशांनी

येअ—पी—नालेट

नमीनना नेहे मुलना कालेकटर *

तारीम १८ शपटपर शने १८४८ छेशवी
मुकाम मुंयधे कालेकटरनी कयेरी *

C. J. ERSKINE, Depy. Secy. to Govt.

जाहिर नामा

ऐसाजे माटुं येथे सरकारी जमीन सुमार ६६०० चौरस वार
आचे वती इसारती व बागाइती कापाओगी आहे तिचा पटा
तारीख १ अक्टोबर सन १८४८ सोमवारचे रोजी जमीनोचे व
मुलाचे कलेक्टरचे कचेरीत जाहिर लेलाव कर्षनविकला जाइ
ल- कलेक्टरचे कचेरीत विचारीलें असतां जमीनीचा नकाशा
पाचावयास मिळेल व विकतोचे करार मालूम घेतोस

निशाणी
रच. पो- म्यालेट

जमीनीचे वमुलाचे कलेक्टर
तारीख १८ सपटेंबर सन १८४८ रसवो सुकाम सुबदर कलेक्टर
चो कचेरी

C. J. ERSKINE, Depy. Secy. to Govt.

Insolvent Debtors' Court.

Notice is hereby given, that Petitions of the
several Persons hereunder named and described,
have been presented to the Court for the Relief
of Insolvent Debtors, Bombay, praying respec-
tively for the benefit of the Act made and passed
in the Eleventh year of Victoria, Chapter XXI.

Ruttonjee Cursetjee Moonsey, formerly employed
as an Overseer in the Chinch Bunder Cotton
Screws, Parsee; lately residing in Cowasjee
Soobedar's Lane, within the Fort of Bombay,
and now in the Bombay Gaol, filed 14th Sep-
tember 1848.

Shaik Nimon bin Goolamy, who formerly carried
on business as a Coach Painter, Mahomedan,
lately residing on the Bhandy Bazar Road,
without the Fort of Bombay, and now in the
Bombay Gaol, filed 16th September 1848.

Sorabjee Tamooljee, a Clerk in Mr. Leggett's
Bakery, Parsee, residing in Cowasjee Patell's
street, within the Fort of Bombay, filed 18th
September 1848.

Orders in the matters of the abovenamed In-
solvents' Petitions, that the Real and Personal
Estates and Effects of the said Insolvents be vested
in the Official Assignee of this Honorable Court,
under Clause VII. of the said Act, have been
duly made.

Days appointed for Hearing.

Suckoo Rahimtoola, and Giggga Suckoo, 3rd
Monday in October next, at 11 o'clock A. M. in
the Court House.

- | | |
|------------------------------------|--------------|
| Janordhun Pandoorung Josey Ditto | Ditto. |
| William Turner, | Ditto Ditto. |
| Ruttonjee Cursetjee Moonsey, Ditto | Ditto. |
| Sorabjee Tamooljee, | Ditto Ditto. |
| Soondergur Kustoorgur, | Ditto Ditto. |

Opposing Creditors must file their claims ve-
rified by affidavit and pay the usual fees at my
Office at least 3 days before the hearing. The
abovenamed Insolvents have filed Schedules of
their Debts, Estates, and Effects in my Office.

CHARLES POLLOCK,
Clerk of the Court.

Rampart Row, Bombay,
Clerk of the Court's Office,
this 18th day of Sept. 1848. }

नयला देवादारोनी कोरट नये *

मपर हीयांथी आपेयानो आवेछुने नी
ये लमेला शमशे नयेये हेला मुंयाधेन
ये नादारो देनदार लोकानो छुटका करनारी
कोरटने अरथये आपीछे ने वीकटोरीया
ने अगीयारने वरशे धारो पशार थायेला
छु अकवीशनां याय परनांछे ते धारा पर
नांछे हेमोने दादने पोयाडवा *

रतानथ मरशेदथ मुनशी पारशी याग
ल मीयथंरनां रजिनां छेशकोरने लीपरी
हेतो थोडा दाडा लीपर श्री मुंयाधेनां कोर
नये कावशथ शुभेदारनी दिनमो रेहुतो हे
तो ने हेला मो मुंयाधेनी वरंगनाछे तेनी
तारीम १४ मी शपटपर शने १८४८ ने
दाडे दा मल करीछु *

शेक नीमंन पीन गुलानी मुशलनांनने
यागल गारी रंगवानो धंनघो करतो हेतो
थोडा दाडा लीपर श्री मुंयाधेनां कोरयाहार
बीडीयपरना रशता लीपर रेहुतो हेतो ने

હાલનો મુંબાઈની તુરંગનો છે તેની તારીખ ૧૬ ની શપટપર શને ૧૮૪૮ ને દાંડે દા'મ લ કરી છે *

શેરાયલ તેમજ પારથી મીશતર લીગી તનાં પદર માનાનો લખનાર હોતો રેહેનાર શ્રી મુંબાઈનાં કોર્ટને ઘેં કાવચલ પટેલનાં નો હોલાનો તેની તારીખ ૧૮ ની શપટપર શને ૧૮૪૮ ને દાંડે દા'મ લ કરી છે *

ઊપર લખેલા નખલા દેવાદારોની અરજીની બાબતમાં હવાલાનો હોકમ થયો છે ન તેનાઓની પોતાની નકી નાલ મીલકત છે તે આએ નામદાર કોર્ટનાં હાકીમીઆલ આ શાએનીના તાએયાનાં ઊપર લખેલા ધારાનાં ૭ નાં કાએદા પરનાં આપણુ એવો હોકમ કરેયો છે *

શાલખવાનાં દાડા ઠરાવેલા*

શકુ રહીનગુલા તથા ગીગા શકુ ૩ નો શ્રીમવાર આવતા અકટોપર મહીનાનો ૧૧ કલાકે શવારને પોરે કોર્ટનો હવેલીનાં *

જનારદન પાકુરંગ નોયો દાડો ઊપર લખા પરનાં છે *

બીલીઅન તરનર દાડો ઊપર લખા પરનાં છે *

રતનજી મરશેદજી મુનશી દાડો ઊપર લખા પરનાં છે *

શેરાયલ તેમજ પારથી દાડો ઊપર લખા પરનાં છે *

શુનદરગર કમતુરગર દાડો ઊપર લખા પરનાં છે *

આડા આવનાર લેણાદારોને પોતાના દવા શોર્ગનનાં માથી શાશુત કરેલા શાંભલ વાની આગમ્ય ઓહાનો ઓહા ૩ દાડાનાં મારી આકીશનો દામલ કરવા નોઈએ તે ઠરાવેલી ફી એટલે દમતુરી પંચ આપવી તે ઊપલા નાદારોએ પોતપોતાના દેવાની તથા નાલ મીલકતની ટીપો મારી આકીશનો નોધાવી છે *

૧ આરલશ—પાલાક—શાહુય
કોર્ટનો કલારક મહી*

કોટેકોટ શ્રી મુંબાઈની કોર્ટનાં કલારકની હાકીશ તારીખ ૧૬ ની શપટપર શને ૧૮૪૮ *

(True translation.)

JOHN VAUPELL, Chief Translator.

Insolvent Debtors' Court.

Notice is hereby given, that Petitions of the several Persons hereunder named and described, have been presented to the Court for the Relief of Insolvent Debtors Bombay, praying respectively for the benefit of the Act made and passed in the Eleventh year of Victoria, Chapter XXI. Bhugwandass Keerparam, (sued by the name of Goolabdass Luckmidass) who formerly carried on business as an Insurer under the names of Golabdass Luckmidass, and Bhugwandass Keerparam, and who also speculated in Opium under the name of Bhugwandass

Keerparam, Hindoo, lately residing in Shaik Memon street, without the Fort of Bombay, (and now in the Bombay Gaol,) filed 21st September 1848.

Nowrojee Heerjeebhoy, who lately carried on trade as a Dealer in Silk, Parsee, residing at Cheernee Waddee, without the Fort of Bombay, filed 22nd September 1848.

Orders in the matters of the abovenamed Insolvents' Petitions that the Real and Personal Estates and Effects of the said Insolvents be vested in the Official Assignee of this Honorable Court under Clause VII. of the said Act, have been duly made.

George Smith Collett, and John Maurice Schullhof.

The hearing of these cases is postponed from the first to the third Monday in October next, at 11 o'clock A. M., in the Court House.

Opposing Creditors must file their claims verified by affidavit, and pay the usual fees at my Office at least three days before the hearing.—The abovenamed Insolvents have filed Schedules of their Debts, Estates, and Effects in my Office.

CHARLES POLLOCK,
Clerk of the Court.

Rampart Row, Bombay,
Clerk of the Court's Office,
this 26th day of Sept. 1848.

નખલા દેવાદારોની કોર્ટ નધે*

મયર હીઆથી આપેઆનો આવે છે ને ની એ લખેલા મમો નોએ હાલ મુંબાઈને ઘે નાદારો દેનદાર લોકોના છુટકા કરનારી કોર્ટને અરજીઓ આપી છે ને વીકટોરી આને અગોઆરને વરશે ધારો પશાર થા એલો છે એકવીશનાં બાબ પરનાં છે તે ધારા પરનાં છે હોતો દાદને પોઆડવા *

લગવાનદાશ કીરપારામ તેની ઊપર ગુલા બદાશ લખનીદાશને નાંને ફરીઆદી કરી છે ને આગલ ગુલાબદાશ લખનીદાશ તથા લગવાનદાશ કીરપારામને નાને વીનાનો ધંન ઘો કરતો હતો તથા ને આગલ લગવાનદાશ કીરપારામને નાને અકીમનો શટોપી કરતો હતો હીનકુ થોડા દાડા ઊપર શ્રી મુંબાઈનાં કોર્ટયાહાર શેક મેમનનાં નોહોલાનો રે હોતો હતો ને હાલનો તુરંગનો છે તેની તારીખ ૨૧ ની શપટપર શને ૧૮૪૮ ને દાંડે દા'મ લ કરી છે *

નવરોજી હીરજીભાઈ ને આગલ રેશમનો ધંન ઘો કરતો હતો પારથી રેહેનાર શ્રી મુંબાઈનાં કોર્ટયાહાર અરનીવાડી આગલ તેની તારીખ ૨૨ ની શપટપર શને ૧૮૪૮ ને દાંડે દા'મ લ કરી છે *

ઊપર લખેલા નખલા દેવાદારોની અરજીની બાબતમાં હવાલાનો હોકમ થયો છે ન તેનાઓની પોતાની નકી નાલ મીલકત છે તે આએ નામદાર કોર્ટના હાકીમીઆલ આ શાએનીના તાએયાનાં ઊપર લખેલા ધારાનાં ૭ નાં કાએદા પરનાં આપણુ એવો હોકમ કરેયો છે *

અરજીનીથી કાંચેત તથા લાંન મારી શ શુલહાક

એના એનો સુકરદને શાબલવાનો દાડો
જ આવતા અકટોયર મહીનાનો પહેલા શો
નવારે ઠરાવેઓ હોતે તે અકટોયર મહીના
ના તરીબ શોમવાર શુધી નોકુક રાખેઓ
છે ૧૧ કલાકે સવારને પોરે કોરટની હવે
લીને *

આડા આવનાર લેણાદારોને પોતાના દા
વા શોગન નાનાથી શાશુત કરેલા શાબલવા
ની આગમ્ય ઓષાનો ઓષા ૩ દાડાનાં
મારી આકીયને દાખલ કરવા જાઈએ તે
ઠરાવેલી કી એટલે દસવુરી પણ આપવી તે
ઊપલા નાદારોએ પોતપોતાનાં દેવાની તથા
નાલ નીલકતની રીપો મારી હાકીયને નો
ધાવી છે *

૧ ચારલસ પાલાક શાએ
કોરટનો કલારક શહી*

કોટેકોટ,

શ્રી મુયાઈનાં કોરટનાં કલારકની હાકીય
તારીખ રક મી સપ્ટેમ્બર મને ૧૮૪૮*

(True translation.)

J. VAUPELL, Chief Translator.

*ERRATA published in the Supplement to the
Gazette of the 21st August last.*

1. Under letter "B," in the column of Re-
marks opposite the name "Barron Henry," add
"1 Government Promissory Note for Rs. 2000,
originally belonging to this Estate, is in the hands
of the Sub-Treasurer."

2. Under letter "C," the sum of Rs. 94-4-9,
opposite the name "Canning J. S.," which now
stands under the head "Amount invested in Go-
vernment Securities," should be placed under the
head "Amount in the hands of the Registrar."

3. Under letter "H," for Hallaram John,"
read "Hallaran John."

4. Under letter "J," for "Janvin F. F.,"
read "Janvrin F. F."

5. Under letter "M," for "Macdonald John,
1st Lieutenant," read "Macdonald John, Lieuten-
ant 1st."

6. Under letter "M," in the column of Re-
marks opposite the name "Morse Anthony," for
"Bond claims," read "Bond claim."

7. Under letter "N," insert, opposite the
name "Norris Thomas," under the heading
"Amount invested in Government Securities,"
Rs. 1-0-6.

8. Under letter "R," in the column of Re-
marks opposite the name "Ricketts Pointz," for
"amount dividend due," read "amount of divi-
dend due."

9. Under letter "R," in the column of Re-
marks, for "Goveedheen," read "Goveedhun."

10. Under letter "S," in the column of Re-
marks, for "Rain," read "Ram;"—also in the
same line, for "Bimvaz," read "Bimraz."

11. Under letter "T," for "Twigg William,
2nd Lieutenant," read "Twigg William, Lieut.
2nd."

12. Under letter "T," in the column of Re-
marks opposite the name "Towsey John," for
"Mrs. Heaty Knott Towsey," read "Mrs. Henty
Knott Towsey;"—also in the following line, for
"Administrator," read "Administratrix."

13. Under letter "W," opposite the name
"Whitehead T. C.," for "90-12-9," under the

heading "Amount in the hands of the Registrar,"
read "93-12-9."

14. Under letter "W," for "Wheatley Wil-
liam George, Lieut. I. N.," read "Wheatley
William George, Lieut. N. I."

15. Under letter "W," in the column of Re-
marks opposite the name "Winton Charles," for
"Bheega Natha," read "Bhuga Natha."

16. Under letter "W," opposite the name
"Watkins Phillip," for "51-11-11," under the
heading "Amount in the hands of the Registrar,"
read "15-11-11."

17. In the Supplementary Schedule, last page
but one, under letter "G," for "Gregoria Cojal
Cazar," read "Gregorio Cojal Cazar."

SPENCER COMPTON,
Ecclesiastical Registrar.

Bombay, 23rd Sept. 1848.

OPIUM MEMORANDUM.

FOR THE SEASON OF 1844 45.	
Imported into Bombay..	Chests 31,971
Exported from the above up to the 26th instant	Chests 31,628
FOR THE SEASON OF 1845 46.	
Passes granted at Bombay and Indore from 1st Oct. 1845, up to the 30th September 1846.	Chests 13,594
Imported into Bombay of the above passes up to the 26th instant	Chests 13,401½
Exported from the above up to the 19th instant.....	Chests 13,226½
FOR THE SEASON OF 1846 47.	
Passes granted at Bombay and Indore from 1st October 1846, up to the 30th September 1847.	Chests 19,521
Imported into Bombay of the above passes up to the 26th instant.....	Chests 19,492
Stolen on their way to Bombay ,,	29
	19,521
Exported from the above up to the 26th instant.....	Chests 19,311½
FOR THE SEASON OF 1847 48.	
Passes granted at Indore from 5th Nov. 1847, up to the 11th instant, Chests 12,922	
Ditto.. ditto from 11th to 18th inst.	492
	13,414
Ditto..... ditto at Bombay from 9th December 1847, up to the 19th instant	Chests 319
Ditto.. ditto from 20th to 26th instant	31
	350
	13,764
Imported into Bombay of the above passes up to the 19th instant..	Chests 11,430½
Ditto..... ditto from 20th to 26th instant.....	379
	11,809½
Exported from the above up to the 19th instant	Chests 10,613
Ditto.... ditto from 20th to 26th instant.....	" "
	10,613
H. YOUNG, Opium Agent.	
Bombay, Opium Agent's Office, 27th Sept. 1848.	

General Orders,

BY THE RIGHT HONORABLE THE GOVERNOR IN COUNCIL.

MILITARY DEPARTMENT.

BOMBAY CASTLE, 22ND SEPTEMBER 1848.

No. 495 of 1848.—The undermentioned Officers are allowed a furlough to Europe for three years on Medical Certificate, viz :

Lieutenant G. F. Taylor.....	22nd Regiment Native Infantry.
Lieutenant W. Walker.....	1st Grenadier Regiment Native Infantry.
Ensign F. S. Heyman.....	28th Regiment Native Infantry.

Bombay Castle, 23rd September 1848.

No. 496 of 1848.—Lieutenant C. F. Grant, of the 3d Regiment N. I., Adjutant to the Guzerat Kooly Police Corps, is allowed a furlough to Europe for three years agreeably to the Regulations.

No. 497 of 1848.—Surgeon J. W. Ryan, of the 29th Regiment N. I., is allowed leave of absence for a period of two years to proceed to Egypt and eventually to Europe for the benefit of his health.

No. 498 of 1848.—Captain E. Andrews, of the 7th Regiment N. I., is allowed leave from the 15th September to the 15th December 1848, to proceed to Mooltan on private affairs.

No. 499 of 1848.—The unexpired portion of the leave to Sea and Van Dieman's Land granted to Lieutenant L. W. Seymour, of the 2d Regt. Light Cavalry, by Government General Order of the 1st April 1847, is cancelled from the 4th instant, the date of the arrival at the Presidency of that Officer.

No. 500 of 1848.—Lieutenant Colonel W. Spiller, Brigadier at Aden, is allowed a furlough to Europe for three years, on Medical Certificate, commencing from the date of his quitting that Station.

Bombay Castle, 25th September 1848.

No. 501 of 1848.—The following appointment is made.

Surgeon T. Waller, to be Staff Surgeon and Deputy Medical Storekeeper at Belgaum, in succession to Surgeon Doig resigned.—Date of appointment 1st October 1848.

No. 502 of 1848.—The following extract, Para. 2nd, of a Despatch from the Hon'ble the Court of Directors, No. 38, dated 2nd ultimo, is published for information.

Letter dated 13th March 1845, No. 36.

Memorial from Riding Master Randall, soliciting a reply to his former memorial forwarded with No. 107 of 1840, praying for the grant of a Commission of Lieut. on the Invalid Establishment.

Also letter dated 2nd November 1846, conveying the recommendation of the Government and Commander in Chief in favor of Mr. Randall's application.

2nd. In consideration of the long and meritorious services of Riding Master Randall, of his good conduct on Field service in Afghanistan and Scinde, and of your and the Commander in Chief's recommendation in his favor, we authorize you to grant him a Commission of Lieutenant on the Veteran Establishment from the date of your receipt of this Despatch.

Bombay Castle, 26th September 1848.

No. 503 of 1848.—With reference to Government General Order, No. 390, dated the 10th July last, Lieut. W. A. Neale, of the 3rd Regiment N. I., is allowed to resign his appointment as Officer in charge of the Treasure Chest in Upper Scinde.

Bombay Castle, 27th September 1848.

No. 504 of 1848.—Lieutenant A. Spiers Graham, 6th Regiment Native Infantry, is appointed Adjutant of the Guzerat Kooly Police Corps, vice Grant, proceeding on furlough to Europe.

By order of the Right Hon'ble the Governor in Council,
A. MALET, *Chief Secy.*

MARINE DEPARTMENT.

Bombay Castle, 20th September 1848.

No. 158 of 1848.—Lieutenants F. W. Hopkins and J. Sedley, arrived from England on the 13th instant, by the Ship "Malacca," having returned to their duty with the permission of the Hon'ble the Court of Directors.

Bombay Castle, 21st September 1848.

No. 159 of 1848.—The following temporary arrangements and appointments are confirmed.

By the Officiating Superintendent of the Indian Navy.

Lieutenant Besnard, of the "Semiramis," performed the duties of Purser of that Vessel, in addition to his own, from the 9th of April 1848.

The following Boiler-makers to be promoted agreeably to the new Scale of Pay from the 26th of August 1848.

Mr. John Bourne,	} 2nd class to be 1st class.
" Thomas Hall,	
" Joseph Walker,	

By the Senior Indian Naval Officer at Aden.

Lieutenant W. Leeds, Indian Navy, was permitted to reside on shore for the benefit of his health from the 5th to 29th of July 1848.

At the requisition of the Political Agent at Aden, Lieutenant Cruttenden, Assistant Political Agent, proceeding to sea on Medical Certificate, to be accommodated with a passage on board the Victoria from the 3rd of August 1848.

By order of the Right Honorable the Governor in Council,
A. MALET, *Chief Secy.*

BOMBAY PRICE CURRENT

OF BUTCHERS' MEAT, POULTRY, BREAD, FLOUR, ROLONG, MILK, BUTTER, FRUITS, OIL, CANDLES, SOAP, FIREWOOD, SUGAR, GHEE, GRAIN, &c. &c.—Quoted by the Dealers.

ARTICLES.		PRICES.	ARTICLES.		PRICES.	ARTICLES.		PRICES.	
BEEF.			PORK FRESH AND SALT.			OIL, CANDLES, & SOAP, (continued).			
Prime pieces.....	1st sort	8 lbs. 1	Pork.....	10 lbs.	1	Soap Country.....	per md. of 28 lbs.	1 2	
Ditto.....	2nd do.	10 do. 1	Pigs, roasting, large size.....	each.	1 4	Ditto course.....	ditto do.	1 1	
Ditto.....	3rd do.	12 do. 1	Ditto ditto small do.....	do.	1 1	Ditto course.....	ditto do.	1 1	
Brisket and round.....	1st do.	10 do. 1	Pig's head.....	20 lbs.	1 1	SUGAR OF SORTS.			
Ditto.....	2nd do.	12 do. 1	Sausages.....	4 do.	1 1	Piñia sugar.....	per md. of 28 lbs.	10	
Ditto.....	3rd do.	14 do. 1	Frothers, large.....	per four.	1 4	Sugarcandy, 1st sort.....	ditto do.	6	
Meat for Soup.....	16 do.	1 4	Ditto small.....	do.	1 1	Ditto do. 2d do.....	ditto do.	4 8	
Shin.....	1st sort, each.	4	Pig's Liver & Heart.....	2	2	Ditto do. 3d do.....	ditto do.	4 4	
Ditto.....	2nd do. do.	3	Salt Pork, country.....	8 lbs.	1	Soft sugar, 1st do.....	ditto do.	4 4	
Ox Tails.....	large do.	4	POULTRY.			Ditto do. 2d do.....	ditto do.	3	
Tongue.....	small do.	3	Geese.....	each.	3	Brown.....	ditto do.	2	
Heart.....	large do.	3	Turkey cock, Bombay.....	do.	6	Jagree.....	ditto do.	1 12	
Ditto.....	small do.	2	Ditto hen, do.....	do.	3	GHEE OF SORTS.			
Marrow-Bone.....	do.	1	Ditto cock, Goa.....	do.	4	Ghee Kurraheey.....	per md. of 28 lbs.	5 8	
Ox Palates.....	do.	8	Ditto hen, do.....	do.	2 8	Ditto Surat.....	ditto do.	5 8	
Feet, four.....	do.	4	Fowls, large, Surat.....	do.	2 8	Ditto Bhownuggur.....	ditto do.	5	
Suet.....	per pound.	4	Ditto small do.....	do.	1 8	Ditto Balghanty.....	ditto do.	5	
VEAL SMALL.			Ditto large, Sindey.....	do.	1 8	Ditto Rajapoor.....	ditto do.	4	
Hind Quarter.....	1st sort 3 lbs.	1	Ditto small do.....	do.	8	Ditto Ghanty.....	ditto do.	4 4	
Ditto.....	2nd do. 3½ do.	1	Ditto large, Bombay.....	do.	8	Ditto Jalrabad.....	ditto do.	6 8	
Ditto.....	3rd do. 4 do.	1	Ditto small do.....	do.	6	GRAIN OF SORTS.			
Fore Quarter.....	1st do. 3½ do.	1	Chickens, large.....	per dozen.	2	Wheat, Hausia.....	pr. Cd. of 8 pharas.	32	
Ditto.....	2nd do. 4 do.	1	Ditto small.....	do.	12	Ditto Jamboosser 1st sort do.	do.	18	
Ditto.....	3rd do. 4½ do.	1	Ducks large.....	each.	10	Ditto ditto 2d do.	do.	17	
VEAL LARGE.			Ditto small.....	do.	8	Do. Bhownuggur 1st do.	do.	16	
Hind Quarter.....	1st sort 3½ lbs.	1	Hen's eggs.....	do.	4	Ditto ditto 2d do.	do.	14	
Ditto.....	2nd do. 4 do.	1	Duck's do.....	do.	3	Ditto Ghanty.....	do.	15	
Ditto.....	3rd do. 4½ do.	1	FRUITS OF SORTS.			Ditto Sindy.....	do.	13	
Fore Quarter.....	1st do. 4 do.	1	Pine apples, Bombay.....	1st sort each.	2	Gram, Jamboosser.....	do.	15	
Ditto.....	2nd do. 4½ do.	1	Ditto ditto ditto.....	2d do. do.	1 8	Ditto Bengal.....	do.	12	
Ditto.....	3rd do. 5 do.	1	Ditto ditto Gau.....	1st do. do.	8	Gram Ghogaree, 1st sort.	do.	14	
Head.....	1st do. each.	12	Ditto ditto do.....	2d do. do.	1 4	Ditto ditto.....	2d do. do.	13	
Ditto.....	2d do. do.	10	Pomeles.....	1st do. do.	1 4	Ditto Ghanty.....	1st do. do.	13	
Ditto.....	3d do. do.	8	Ditto.....	2d do. do.	1 2	Ditto ditto.....	2d do. do.	12	
Feet, four.....	1st sort	4	Ditto large, 3rd do. do.	do.	4	Wooreed Ghanty.....	do.	11	
Ditto.....	2d do.	4	Gnavas.....	1st do. do.	8	Ditto Cutchey.....	do.	13	
Ditto.....	3d do.	4	Ditto.....	2d do. do.	6	Ditto Malabar.....	do.	12	
Liver & heart.....	1st do. each.	1	Oranges.....	1st do. do.	1	Ditto Ghogaree.....	do.	14	
Ditto.....	2d do. do.	1	Ditto.....	2d do. do.	8	Mugg ditto.....	do.	14	
Ditto.....	3d do. do.	1	Black Grapes.....	per seer.	8	Mutt ditto.....	do.	13	
MUTTON FOR EUROPEANS.			Green ditto.....	do.	1	Ditto Cutchey.....	do.	13	
Saddle.....	1st sort per lb.	3 6	Water melons large.....	each.	1	Mug ditto.....	do.	13	
Leg, Loins, Shoulder & Neck.....	1st do. ditto.	2 6	Ditto ditto small.....	do.	2	Ditto Ghanty.....	do.	13	
Breast.....	1st do. ditto.	2	Musk ditto large.....	do.	2	Bazaree Ghantees.....	do.	11	
Saddle.....	2d do. ditto.	2 6	Ditto ditto small.....	do.	1 6	Ditto Bhownuggur 1st sort do.	do.	13	
Leg, Loins, Shoulder & Neck.....	2d do. ditto.	2	Plantains red large.....	do.	8	Ditto ditto.....	2d do. do.	12	
Breast.....	2d do. ditto.	1 6	Ditto.....	do. small.	6	Ditto Rajalpoor.....	do.	11	
Saddle.....	3d do. ditto.	2	Ditto yellow large.....	do.	4	Barley.....	1st sort.	do.	
Leg, Loins, Shoulder & Neck.....	3d do. ditto.	1 6	Ditto ditto small.....	do.	3	Ditto.....	2d do. do.	10	
Breast.....	3d do. ditto.	1	Sweet limes large.....	do.	8	Foot.....	1st do. do.	15	
Tongue.....	each.	6	Ditto ditto small.....	do.	6	Ditto.....	2d do. do.	13	
Brains.....	do.	4	Limos.....	do.	1	Joaree.....	do.	9	
Head.....	do.	2	Patatas, Neilgheries large per seer	do.	1	Nacheny.....	do.	8	
Feet, four.....	do.	4	Ditto ditto small.....	ditto	3	Vattana.....	do.	14	
Liver and heart.....	do.	1	Ditto Mahabeshwar large.....	ditto	5	Chowley.....	per phara.	2 8	
Kidneys.....	do.	4	Ditto ditto small.....	ditto	6	Dall Broach.....	ditto	2 4	
Suet.....	per pound.	4	Ditto Poona large.....	ditto	4	Ditto Surat.....	ditto	2 12	
MUTTON FOR NATIVES.			Ditto ditto small.....	ditto	3	UNBOILED RICE OF SORTS.			
First sort.....	10 pounds.	1	Yams ditto small.....	ditto	9	Rice Putney.....	per phara.	2 4	
Second do.....	12 ditto.	1	Onions.....	ditto	3	Ditto Sindey red.....	ditto	2 4	
Third do.....	14 ditto.	1	DRY FRUITS OF SORTS.			Ditto Rows.....	ditto	2 2	
Head, feet, liver & heart.....	each.	3	Plums fine.....	per seer weight	2	Ditto Red.....	ditto	1 10	
Brains.....	each.	4	Currants fine.....	ditto.	6	BEATEN RICE OF SORTS.			
KID SMALL.			Ditto coarse.....	do.	4	Rice ditto 2d do.....	per phara.	3 8	
Hind Quarter.....	1st sort 3 lbs.	1	Ditto coarse.....	do.	4	Ditto Vergole 1st do.....	ditto	3 4	
Ditto.....	2d do. 4 do.	1	Prunes new.....	ditto.	2	Ditto ditto 2d do.....	ditto	2 12	
Ditto.....	3d do. 5 do.	1	Ditto old.....	ditto.	1 6	Ditto Sindey ratra.....	ditto	2 8	
Fore Quarter.....	1st do. 3½ do.	1	Almonds 1st sort.....	ditto.	1 3	Ditto ditto Segundee.....	ditto	3 12	
Ditto.....	2nd do. 4½ do.	1	Ditto 2d do.....	ditto.	1	Ditto Putney.....	ditto	2 8	
Ditto.....	3d do. 5½ do.	1	BREAD, FLOUR, ROLONG, &c.			Ditto Raw.....	ditto	2 4	
Head, feet, liver & heart.....	each.	3 8	A loaf of 1st.....	poiz. 13oz. each.	1 4	MANGAFORE RICE OF SORTS.			
KID LARGE.			Ditto 2d do.....	do. 13 do.	1	Rice Unboiled 1st sort.....	per robin.	12	
Hind Quarter.....	1st sort 4 lbs.	1	Ditto brown do.....	do. 32 do.	2	Ditto ditto 2d do.....	ditto	2 8	
Ditto.....	2d do. 5 do.	1	Ditto do. do. do. 16 do.	do.	1	Ditto Boiled 1st do.....	ditto	2 2	
Ditto.....	3d do. 6 do.	1	Flour wheat.....	per seer measure	3 4	Ditto ditto 2d do.....	ditto	2	
Fore Quarter.....	1st do. 5 do.	1	Rolong.....	ditto do.	3 4	BENGAL RICE OF SORTS.			
Ditto.....	2d do. 5½ do.	1	Sago fine.....	ditto weight.	1 3	Rice Unboiled 1st sort.....	per bag of 168 lbs.	5 8	
Ditto.....	3d do. 6½ do.	1	Ditto coarse.....	ditto do.	1	Ditto ditto 2d do.....	do. do.	4 12	
Head, feet, liver & heart.....	each.	3 8	Arrowroot.....	ditto do.	2	Ditto Boiled 1st do.....	do. do.	4 4	
LAMB SMALL.			Ditto Coarse.....	ditto do.	1 6	Ditto ditto 2d do.....	do. do.	4	
Hind Quarter.....	1st sort 5 lbs.	1	MILK AND BUTTER.			BATTY.			
Ditto.....	2d do. 6 do.	1	Cow's milk.....	per seer measure.	1 6	Batty Putney, per moora of 25 pharas	25		
Ditto.....	3d do. 7 do.	1	Ditto butter.....	per cup of 2 oz.	1 4	Ditto Raw.....	ditto	23	
Fore Quarter.....	1st do. 5 do.	1	Duff's milk.....	per seer measure.	1 1	Ditto Red.....	ditto	20	
Ditto.....	2d do. 5½ do.	1	Ditto butter.....	per cup of 2 oz.	1 3	SUNDRIES.			
Ditto.....	3d do. 6½ do.	1	FIREWOOD.			Saltpetre Europe.....	per md. of 28 lbs.	3	
Head, feet, liver & heart.....	each.	3 8	Babool, per candy of 28 mds. 78½ lbs.	3 4	Ditto.....	Bengal.....	ditto ditto	4	
LAMB LARGE.			Khair.....	ditto do.	2 8	Ditto.....	Rajapoor.....	ditto ditto	2 8
Hind Quarter.....	1st sort 6 lbs.	1	Aine.....	ditto do.	2 4	Pepper black 1st sort.....	per seer.	1 8	
Ditto.....	2d do. 7 do.	1	Kurnell.....	ditto do.	2 8	Ditto ditto 2d do.....	ditto	1 6	
Ditto.....	3d do. 8 do.	1	OIL, CANDLES, AND SOAP.			Garlick 1st sort.....	ditto	6	
Fore Quarter.....	1st do. 6½ do.	1	Cocoonut oil, 1st sort, pr. md. of 28 lbs.	2 8	Ditto 2d do.....	ditto	4		
Ditto.....	2d do. 7½ do.	1	Ditto.....	do. 2d do. ditto do.	2 8	Camphor.....	per pound.	7	
Ditto.....	3d do. 8½ do.	1	Jeemlee.....	ditto do.	2 0	Table Salt.....	do. seer.	1 4	
Head, feet, liver & heart.....	each.	3 6	Erandia.....	ditto do.	2 2	Common white salt.....	do. pylee	3 3	
			Candles, Europe, per md. of 28 lbs.	18	Ditto Black.....	do. ditto.	1		
			Ditto.....	do. 2d do. ditto do.	2 8	Ginger.....	do. seer.	3	
			Candles, Goa.....	ditto do.	19				
			Ditto Cochlin.....	ditto do.	20				

Vegetables generally sold according to the quantity in the Market, and the choice of the vegetables.

Bombay measures by which the articles are sold:—4 Seers is one Pylee—17 Pyles is one Phara—8 Pharas is one Candy—25 Pharas is one Moora.
A Robin of Rice averages about 15 Pyles.

Bombay weights by which the articles are sold:—1 Seer is 11 ozs. and 4 cwt. —40 Seers is 1 Maund—1 Maund is 28 English pounds.

PACKETS.

It is hereby notified for general information, that Packets are open at this Office for the reception of Letters for despatch by the following Vessels :—

NAMES OF VESSELS.	AGENTS.	DATE OF INTENDED DEPARTURE.	TO WHAT PORT.	TOUCHING WHERE.
Feroze Steamer.....	Superintendent Indian Navy.....	30th instant.....	Suez.....	Aden.
A Steamer.....	Ditto..... ditto.....	14th proximo.....	Aden.....	Intermediate Ports.
Pekin Steamer.....	P. & O. Steam Navigation Company ..	19th ditto.....	China.....	
Ajlaha ditto.....	Superintendent Indian Navy.....	28th instant.....	Kurrachee	
Euphrates.....	Ditto..... ditto.....	28th ditto.....	Persian Gulf.....	Aden.
Victoria Steamer.....	Bombay Steam Navigation Company ..	2nd proximo.....	Kurrachee.....	
Orissa.....	Messrs. Heycock & Co.....	2nd ditto.....	Whampoa.....	Aden.
Captain.....	Lanester & Co.....	4th ditto.....	Liverpool.....	
Emma Steamer.....	" Heycock & Co.....	10th ditto.....	Juddah.....	
Malacca.....	" Remington & Co.....	20th ditto.....	China.....	
Charles.....	" Forbes & Co.....	Despatch.....	ditto.....	
Nymph.....	" Ditto.....	ditto.....	ditto.....	
Simlah.....	" Grey & Co.....	ditto.....	Calcutta.....	

As a general rule, the Packets for Sailing Vessels will be closed on the evening before the dates of departure.

Bombay, Genl. Post Office, 27th Sept. 1848.

A. W. RAVENSCROFT,
Post Master General.

Advertisement.

For sale by Auction on Monday the 2nd of October 1848. The Agent for Gunpowder will sell by Public Auction at the Powder Works Mazagon, at 12 o'clock noon, the sweepings of Powder, Nitre, and Sulphur dust, which may be viewed up to the day of sale.—Terms, ready money.

M. F. WILLOUGHBY, Major,
Agent for Gunpowder.

Gunpowder Manufactory, }
Bombay, 26th September 1848. }

જાહેર નાંતુ

તારીખ ૨ અક્ટોબર શને ૧૮૪૮ માં ૧૫
રને રોને જાહેર લેલાં વધી વેચવાનું છે—
બંધુકની દારૂની તથા મારાની તથા ગંધકની
નરોડી માલગાંમ માટેલા બંધુકની દારૂનાં
કારખાનાંનાં બાર વાગતે બંધુકની દારૂનાં
એન્ટ જાહેર લેલાં કરીને વેચાશે તે નરોડી
હી લેલાં વધી તારીખ સુધી જોવા મલશે—
કરાર રોકડ અવેળ *

નીશાની

એમ—એક—બ્રિટિશ—નેનર

બંધુકની દારૂના એન્ટ *

તારીખ ૨૬ સપ્ટેમ્બર શને ૧૮૪૮ ઇસવી
ચુકાંમ મુખે બંધુકની દારૂનું કારખાનું *

C. J. ERSKINE, Depy. Secy. to Govt.

જાહિર નામા

તારીખ ૨ અક્ટોબર સન ૧૮૪૮ સોમવારે રોજી જાહિર
સેલાંવ કરન વિકાવયાંને આંહે —દારૂનો વ સર્થાચારાનો વ
ગંધકાની માતો માજગાંવ યેથિલ દારૂચેકારખાન્યાંત વારાવાજ
નામા વ દુકિચે દારૂચે રજંટ જાહિર લેલાંવ કરન વિકતોલ તો
માતો વિકરોચે તારીખે પયત પાહાવયાંસ મિટેલ —કરાર રોલ
પેકા

નિશાની

રસ. રફ. હલ્લુ. મેજર

વદુકોચે દારૂચે રજંટ

તારીખ ૨૬ સપ્ટેમ્બર સન ૧૮૪૮ રસવી મુકામ મુવર
વદુકોચે દારૂચાકારખાના

C. J. ERSKINE, Depy. Secy. to Govt.

CIVIL APPOINTMENTS, &c.

TERRITORIAL DEPARTMENT.

REVENUE.

Bombay Castle, 25th September 1848.

The leave of absence granted to Mr. C. J. Manson, 2nd Assistant to the Collector of Belgaum, under date the 17th ultimo, has been cancelled, and that Officer is allowed leave under Section XI. of the Absentee Regulations, for fifteen days, from the 27th instant, to visit the Presidency on private affairs.

Bombay Castle, 27th September 1848.

Mr. R. H. Ryan, Third Assistant to the Collector of Surat, left his Station on the 2nd instant, under the leave of absence on Medical Certificate granted him on the 11th idem.

Dr. C. G. Wiche, Civil Surgeon at Broach, is placed in temporary charge of the Collector's Treasury at that Station.

Mr. C. E. F. Tytler, First Assistant to the Collector of Ahmednugur, is allowed leave of absence for fifteen days, under Sec. XI. of the Absentee Regulations, to proceed to Poona on private affairs.

TERRITORIAL DEPARTMENT.

FINANCE.

Bombay Castle, 26th September 1848.

Mr. G. J. Blane, Acting Accountant General, is allowed leave of absence for one month under Sec. XI. of the Absentee Rules.

JUDICIAL DEPARTMENT.

Bombay Castle, 22nd September 1848.

The Judges of the Sudder Dewanee Adawlut have reported the following appointment.

Naroo Sukaram, Government Pleader at Tannah, to be 2nd Class Moonsiff at Tannah, in the Konkam Zillah.

Bombay Castle, 26th September 1848.

Captain W. Brown, Captain of Police in Scinde, is allowed leave of absence for one month on Medical Certificate, to proceed to the Presidency, preparatory to applying for a furlough to Europe.

The Judges of the Sudder Dewanee Adawlut have reported the following appointment.

Danother Chintamun Deshmook, Sirdar of the 3rd Class, to be Moonsiff in the Sholapore Zillah.

The Judges of the Sudder Adawlut have been pleased to issue a Sunnud to Dadabhyo Framjee, authorizing him to practise as a Vakeel in the Court of Sudder Adawlut.

GENERAL DEPARTMENT.

Bombay Castle, 27th September 1848.

Mr. C. Cole, of the Indian Navy, Clerk in Charge of the "Palinurus," has passed the prescribed examination in the Arabic language.

Assistant Surgeon Babington received charge of the Post Office on the Mahabeshwur Hills from Assistant Surgeon Waller on the 5th instant.

The promotion of second Grade Apprentice David Cooper, Jamsetjee Jejeebhoy Hospital, to be First

Grade Apprentice sanctioned on the 6th instant, is cancelled.

2nd Hospital Assistant Crustnajee Dhunotray was attached to the Civil Department at Dhoolia as a Supernumerary from the 1st February to the 31st May, 1847.

Second Grade Apprentice Doorgajee Bhoir (late promotion) to be attached to the Civil Hospital at Tanua, vice Kyte discharged from the service.

By order of the Right Hon'ble the Governor in Council,
J. G. LUMSDEN, Secy. to Govt.

MILITARY ARRIVALS AND DEPARTURES.

1848. ARRIVALS.	
22nd Sept.	—Major G. J. Mant, 19th Regt. N. I. from Poona.
" "	—Lieut. R. W. Mackechnie, 5th do. N. L. I. from Deesa.
" "	—Capt. E. Andrews, 7th do. N. I. from Kurrachee.
" "	—Lieut. D. Macdougall, Horse Arty. from ditto.
" "	—Surgeon General J. Patch, Medl. Staff, from ditto.
24th "	—Ensign F. A. Billamore, 24th Regt. N. I. from Tannah.
DEPARTURES.	
20th "	—Capt. C. R. W. Henry, 2nd Euro. Regt. L. I. to Belgium.
22nd "	—Assist. Surg. H. D. Glasse, 15th Regt. N. I. to Poona.
23rd "	—Capt. C. Shirt, 20th Regt. N. I. to Neilgherries.
" "	—Lieut. Burnes, 1st Fusiliers, to Kurrachee.
25th "	—Lieut. E. MacPherson, 24th Regt. N. I. to Tannah.

Town Major's Office, 27th September 1848.

SHIPPING INTELLIGENCE.

1848. ARRIVALS.	
20th Sept.	—Steamer Sir J. R. Carnac, G. Beyeys, from Surat. Passengers.—60 Natives.
22d "	—B. S. N. Co's Steamer Victoria, C. F. Collier, from Kurrachee 19th instant. Passengers.—Capt. Andrews, Capt. Leith, Surgeon General J. Patch, and Lieut. McDougall.
" "	—Ship Harry Lorrequer, R. Jefferees, from Liverpool 3d June.
23d "	—Ship Gilmore, W. W. Maw, from the Downs 21st May, and Madeira 9th June.
24th "	—Bo. S. N. Co's Steamer Surat, F. Banks, from Surat 23d instant. Passengers.—T. Johnstone, and 119 Natives.
DEPARTURES.	
20th "	—Bo. S. N. Co's Steamer Surat, F. Banks, to Surat. Passengers.—90 Natives.
" "	—Barque Sir Herbert Compton, J. Browne, to Singapore and China. Passengers.—Rustonjee Framjee, Cursetjee Rustonjee, and Muncherjee Nesserwanjee, with 2 Servants.
" "	—Barque Janet Kidston, R. McKay, to Liverpool. Passengers.—Messrs. John Pearson, and Henry, Lieut. H. M. 10th Hussars, and Mr. Edward Wilson.
" "	—H. H. the Innam of Muscat's new Ship Artonisee, to Zanzibar. Passengers.—Messrs. H. F. Pudgot, and H. Atkins.
21st "	—H. M's Ship Hercules, R. Ruton, Esq. to Maulmain.
" "	—Barque Blackfriar, J. Williams, to Whampoa.
" "	—Ship Plajasthan, S. Paterson, to China.
22d Sept.	—Ship Atiet Rohoman, J. F. Burn, to the Malabar Coast and Calcutta. Passengers.—Mrs. and Captain Morrison, and 5 Natives.
" "	—American Ship Carrington, N. D. Abbott, to China.
23d "	—Brig Elf, T. Lyell, to China. Passenger.—Mrs. Lyell.
" "	—H. C. Cuttor Margarat, to Kelva Mabim.
" "	—Steamer Sir J. R. Carnac, G. Beyeys, to Surat and Tankaria. Passengers.—50 Natives.
" "	—B. S. N. Co's Steamer Dwarka, W. Hazelwood, to Kurrachee. Passengers.—Lieut. G. H. Burnes, 1st Fusiliers, J. McLeod, Esq., and 30 Natives.
20th "	—Ship Scotland, A. Ritchie, to China.
" "	—B. S. N. Co's Steamer Surat, F. Banks, to Surat. Passengers.—50 Natives.

G. L. FARRANT,

Actg. Senior Magistrate of Police.

Bombay, Police Office. }
27th September 1848. }

FORT WILLIAM,
HOME DEPARTMENT,
LEGISLATIVE.

The 26th August, 1848.

The following Act passed by the Governor General of India in Council on the 26th of August 1848, is hereby promulgated for general information.

ACT No. XVII. of 1848.

An Act for substituting Stamp Duties instead of Institution Fees in the Courts of the District Moonsiffs in the Presidency of Madras; and for refunding Stamp Duties on Plaints in certain cases.

Whereas it is expedient to substitute Stamp Duties for Institution Fees in the Courts of the District Moonsiffs in the Presidency of Madras, and to authorize the return of the whole or part of the Stamp Duties paid on Plaints in all Civil Actions which are dismissed on application of the parties, It is enacted as follows:

I. Section XVI. and Clause 2, Section LVII. Regulation VI. 1816, and Sections IV. and V. Regulation II. 1831. of the Madras Code, shall be repealed from the First day of September in this year.

II. From and after the First day of September, so much of Regulation XIII. 1816, and Section VII. Regulation VII. 1818, of the Madras Code, as relates to the levying of Stamp Duties instead of Fees on the institution of Civil Actions, shall be applicable to the Courts of District Moonsiffs in the Presidency of Madras.

III. Whenever a suit pending in any Civil Court within the Territories subject to the Presidency of Madras shall be dismissed on application of the parties, the plaintiff shall be entitled to claim from the Court a certificate, stating the amount of Stamp Duty paid on the Plaintiff, with specification of the number and endorsement of the paper filed, and whether the suit was dismissed before or after the completion of the pleadings.

IV. On presenting any such Certificate to the Collector of the District within three calendar months after the dismissal of the suit, the plaintiff shall be entitled to receive back half of the said Stamp Duty, if the certificate purports that the suit was dismissed after the completion of the pleadings; and if before, the whole of the said Stamp Duty: Provided always there be no exception taken to the paper or endorsement thereon.

G. A. BUSBY, Secy. to the Govt. of India.

FORT WILLIAM,
HOME DEPARTMENT,
LEGISLATIVE.

The 26th August, 1848.

The following Act passed by the Governor General of India in Council on the 26th of August 1848, is hereby promulgated for general information.

ACT No. XVIII of 1848.

An Act for the Administration of the Estate of the late Nuwab of Surat, and to continue privileges to his family.

Whereas it is expedient to provide for the administration of the Estate of the late Nuwab of Surat, Meer Uzoolooddeen Khan, Kumrood Dowleh, Ushmut Junar Bahadoor; and whereas the exemption from the jurisdiction of the Civil and Criminal Courts enjoyed by the said late Nuwab and his relations and servants, by virtue of the Treaty concluded between the East India Company and the said late Nuwab on the 13th May 1800, recognized and confirmed by Clause 2, Section XXI. Regulation II. 1827, and Clause 2, Section I. Regulation XI. 1827, of the Bombay Code, ceased at the death of the said late Nuwab, and it is deemed expedient that some of the said persons should continue to be privileged, It is enacted as follows:

I. No writ or process shall be sued forth or prosecuted against the person, goods or property of the several persons named in the Schedule annexed to this Act, being the widows and family of the said late Nuwab, or of any of them, unless with the consent of the Governor of Bombay in Council first obtained; such consent to be signified by the signature of one of the Secretaries to Government: and any writ or process sued forth or prosecuted against the person, goods, or property of the said several persons, or any of them, without such consent as aforesaid, shall be utterly null and void.

II. The Governor of Bombay in Council is empowered to act in the administration of the property of whatever nature, left by the late Nuwab of Surat, in regard to the settlement and payment of the debts and

claims standing against the Estate of the said late Nuwab at the time of his death, and to make distribution of the remaining property among his family; and no act of the said Governor of Bombay in Council, in respect to the administration to and distribution of such property, from the date of the death of the said late Nuwab, shall be liable to be questioned in any Court of Law or Equity.

III. The limitation of time for bringing suits in the Civil Courts, provided in Regulation V. 1827, of the Bombay Code, shall be held, in respect to all persons within the provisions of Clause 2, Section XXI. of the said Regulation II. 1827, to begin, as to all causes of action arising before the passing of this Act, from the day of the passing of this Act; subject to this provision, that no suit by or against any of the said persons shall be entertained in any Civil Court, on account of any cause of action which arose at a time preceding the death of the said late Nuwab by more than the number of years or months severally limited, with reference to such cause of action, by the said Regulation V. 1827, as the period within which the suit must be filed after such cause of action arose, or came to the knowledge of the plaintiff, as the case may be.

IV. Deeds registered under the provisions of any Act passed by the Governor General of India in Council shall not, on the sole ground of priority of registration, invalidate Deeds which may be duly registered within six months from the day of the passing of this Act, by any persons within the provisions of the said Clause 2, Section XXI. Regulation II. 1827; provided that such last mentioned Deed relates to property conveyed to the owner before the day of the passing of this Act.

SCHEDULE.

1	Badshah Begum,.....	Widow	} Of the late Nuwab.
2	Ameerool Nissa Begum	Widow	
3	Meer Juffer Ali,.....	Son-in-law	
4	Zeeanool Nissa Begum,	Grand-daughter	
5	Ruheemool Nissa Begum,.....	Grand-daughter	
6	Meer Moolenooddeen Khan,.....	Buckshee.	
7	Meer Kumroodeen Vud Shumsooddeen.		

G. A. BUSHBY,
Secy to the Govt. of India.

FORT WILLIAM,
HOME DEPARTMENT.
LEGISLATIVE.

The 2nd September, 1848.

The following Act passed by the Governor General of India in Council on the 2d of September 1848, is hereby promulgated for general information.

Act No. XIX. OF 1848.

For better defining the Law as to revision of the sentences of Subordinate Criminal Courts in the Presidencies of Bengal and Madras.

Whereas it has been doubted how far Section V. Regulation IX. 1831, of the Bengal Code, is repealed by Act XXXI. 1841, and what power the Foujdaree Adawlut at Madras has under Section XXXV. Act VII. 1843, It is enacted as follows:

I. So much of Section V. Regulation IX. 1831, of the Bengal Code, as is now in force, and also Section XXXV. Act VII. 1843, are repealed.

II. The Nizamut Adawlut in the Presidency of Bengal, and Foujdaree Adawlut in the Presidency of Madras, in any case in which it shall appear to either of them, upon a review of the Abstract Statements or Calendars of prisoners punished without reference, that the sentence passed is one which cannot lawfully be passed on a person convicted of the offence, as stated in the Abstract Statement or Calendar, shall annul the sentence; and shall certify to the subordinate Court the sentence or sentences which may lawfully be passed for such offence: and thereupon the subordinate Court shall pass a new sentence according to Law, and shall amend the record in accordance therewith.

III. The said Nizamut Adawlut or Foujdaree Adawlut, in any case in which it shall appear to either of them, upon a review of the Abstract Statements or Calendars of prisoners punished without reference, that

the verdict or judgment, pronounced on any prisoner was not warranted by the evidence, or that his sentence was too severe, may, if it thinks fit, require the Judge of the Court in which the conviction was had to certify under his hand all the evidence taken in the case affecting such prisoners, with any observations which the Judge may be desirous of making in explanation of the verdict, judgment or sentence; and thereupon the Nizamut Adawlut or Foujdaree Adawlut, as the case may be, may annul such verdict, judgment, and sentence, if the verdict or judgment shall appear to it not warranted by the evidence, or mitigate the sentence, if it shall appear too severe; and in either case shall certify its proceedings to the Court in which the conviction was had, which shall thereupon make such orders as are conformable to the decision of the Nizamut Adawlut, or Foujdaree Adawlut, and, if necessary, amend the record in accordance therewith.

IV. Instead of proceeding under this Act, the said Nizamut Adawlut or Foujdaree Adawlut may, whenever it thinks fit, call for the whole record of any criminal trial in any subordinate Court, and pass thereon such orders as it thinks fit, but not so as to enhance the punishment awarded, or punish any person acquitted in the subordinate Court.

G. A. BUSHBY,
Secy. to the Govt.

FORT WILLIAM,
HOME DEPARTMENT,
LEGISLATIVE.

The 26th August, 1848.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 26th of August 1848.

Act No. — OF 1848.

For securing Military Pensions and Superannuation Allowances.

Whereas it is expedient to consolidate and extend the operation of the law, as to the exemption of Military Pensions and other Superannuation allowances from seizure under process of Law, It is enacted as follows:

I. Regulation XII. 1814, of the Bengal Code, and Act XXXI. 1845, are repealed.

II. The reduced pay or pension, however called, of any Invalid Officer, Soldier, Sailor, or Retainer of the Army or Navy, in the Military or Naval Service of the East India Company, and also any monthly or yearly pension or pecuniary allowance to any person, in consideration of past services and present infirmities or old age, granted by authority of the Governor General in Council, or of the Governor or Governor in Council, or Lieutenant Governor of any Presidency or Place within the territories under the Government of the East India Company, and also the pension of any Out-Pensioner of Chelsea or Greenwich Hospital granted by authority of the Commissioners of Chelsea or Greenwich Hospital respectively, and also all money due or to become due on account of any such pension or allowance, shall be exempt from seizure, attachment or sequestration by process of any Court within the said territories, at the instance of a creditor for any demand against the Pensioner, or in satisfaction of a decree or order of any such Court.

III. All assignments, agreements, orders, sales and securities of every kind made by any such Pensioner, in respect of any money not payable at or before the making thereof, on account of any such pension, or for giving or assigning any future interest therein, are null and void.

IV. This Act shall not apply to any process of any Court established by Royal Charter, issued out of such Court before the passing of this Act, or to any assignment, agreement, order, sale or security by any such Pensioner, made before the passing of this Act in respect of a Chelsea or Greenwich pension, or a pension or allowance granted in the Presidency of Madras, or before the 27th December 1845, in respect of a pension or allowance granted in the Presidency of Bombay, or before the 27th May 1814, in respect of a pension or allowance granted in the Presidency of Bengal.

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be re-considered at the first meeting of the Legislative Council of India after the 26th day of November next.

G. A. BUSHBY, Secy to the Govt. of India.

FORT WILLIAM,
HOME DEPARTMENT,
LEGISLATIVE.

The 2nd of September, 1848.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 2d of September 1848.

ACT No.—OF 1848.

For improving the jurisdiction of the *Sudder Foudjaree Adawlut of Bombay*, and for amending Section XXXVI. Regulation II. 1827 of the *Bombay Code*.

Whereas the jurisdiction of the *Sudder Foudjaree Adawlut* of the Presidency of Bombay has been impaired by its removal to the Island of Bombay within the jurisdiction of the Supreme Court of Judicature there, for remedy thereof it is enacted as follows:

I. The *Sudder Foudjaree Adawlut* of the Presidency of Bombay, and the several Officers thereof, shall have the same authority in all respects, and all persons may be proceeded against and punished for contempt or disobedience of the lawful orders of the Court, or for resistance to the lawful authority of any Officer in execution of any process or order of the Court, as if the Court were held in the *Zillah* nearest to the Island of Bombay.

II. The Acts and Orders of the said *Sudder Foudjaree Adawlut*, and of its Officers in execution of any process or order of the Court, shall not be liable to question in the Supreme Court of Judicature at Bombay, further or otherwise than they might severally be questioned in the said Supreme Court, if the said *Sudder Foudjaree Adawlut* were held in the *Zillah* nearest to the Island of Bombay.

III. Any Criminal Court having cognizance of any offence under Section XXXVI. Regulation II. 1827 of the *Bombay Code*, may issue a warrant under the hand of the Judge, or one of the Judges, and the seal of the Court, for the arrest of the person accused; and may commit him to gaol unless security be given to the satisfaction of the Court for his appearance to answer the charge.

IV. Offenders against Section XXXVI. Regulation II. 1827 of the *Bombay Code*, may be tried and punished for the offence, after they have ceased to belong to the establishment of the Court to which they belonged at the time of committing the offence.

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be re-considered at the first meeting of the Legislative Council of India after the 2d day of December.

G. A. BUSHBY,

Secy. to the Govt. of India.

Private Advertisements.

UNDER THE PATRONAGE OF GOVERNMENT.
IS READY FOR ISSUE,

Vol. I.

CONTAINING

THE CIVIL, MILITARY, AND MARINE
TABLES OF PAY AND ALLOWANCES
OF EVERY DESCRIPTION,

WITH A

READY RECKONER

FROM TWO ANNAS TO RUPEES FIVE THOUSAND
FOR ANY MONTH;

AND

Tables of Exchange, &c. &c.

Vol. II.

Which embraces an Epitome of all Orders affecting Pay and Allowance, and other useful information—Civil Absentee Rules—Indian Naval Rules for Retirement, Furlough and Fund, with the latest orders respecting Passage.—POLYMETRICAL TABLES of the Bombay Presidency, Scinde, Beloochistan, &c.—TABLES of the established strength of each branch of the Army—Of

Ordnance Establishments, &c.—Established proportion of Camp Equipage, and Sick Carriage, Tonnage, Arms, Accoutrements, and Barrack Stores—SCALE of Vic-tualling for Troops proceeding to and from England—Memorandum of hints for guidance in framing Abstracts &c. of Pay and Allowances to H. M.'s. and Honorable Co's. Forces, and of the vouchers to accompany the same.—FORMS of Muster, Acquittance and Remittance Rolls of Abstracts, Indents, Committee Proceedings—Embarkation and Disembarkation Returns—Applications for leave of absence, &c. &c.

Price of the Work complete, in 2 Vols. neatly bound in cloth, Rupees 15.

The Work is permitted by Government to be sent to all Out-stations POST FREE.

Applications to be made, Post paid, to Mr. J. MUL-LAY, Military Board Office, Bombay, or to Messrs. DRAGO & Co., Commissioned Agents, Poona.

Bombay, 22nd March 1848.

INDIA AND LONDON

LIFE ASSURANCE COMPANY.

14, Waterloo Place, and

79, King William Street, London.

Capital, £250,000, in 5,000 Shares, of £50 each.

DIRECTORS.

Chairman.—The Chisholm, Erchless Castle, Inverness-shire, and Chapel Street, Grosvenor Place, London.

Deputy Chairman.—Richard Hartley Kennedy, Esq. (late Physician General, Bombay,) Resington Lodge, Notting Hill.

Colonel Bagnold. John Inglis Jerdein, Esq.
Henry Stroud Barber, Esq. Frederick Jones, Esq.
Francis Brodigan, Esq. James John Kinloch, Esq.
J. William Deac-n, Esq. Henry Lawson, Esq.
H. George Gordon, Esq. R. F. Power, Esq., M. D.
H. Allan Harrison, Esq. Archibald Spens, Esq.

Manager.—A. R. IRVINE, Esq, 13, Waterloo Place.

AGENTS at CALCUTTA.—Messrs. ALLAN, DEFFELL, & Co.

„ at MADRAS.—Messrs. AMALRIC & Co.

AT BOMBAY.

AGENTS.—Messrs. GREY & Co.

PHYSICIAN.—Dr. ROOKE, Member of the Royal College of Physicians, London.

SOLICITOR.—J. JEFFERSON, Esq.

This Company assures the Lives of healthy persons in any part of the world, at as low rates of premium as can be taken consistently with perfect security.

NATIVE Lives Assured for any amount from Rs. 500 and upwards.

ANNUITIES granted—both deferred and reversionary.

Extract from the Tables of Annual Premiums required for an Assurance of 1000 Rupees or £100.

Age.	CIVILIANS.			MILITARY AND NAVAL.		
	One year.	Seven years.	Whole life.	One year.	Seven years.	Whole life.
18	20	21	29	30	31	38
25	23	24	33	33	35	42
30	25	27	37	36	37	45
35	28	30	42	39	41	50
40	32	34	47	42	44	55
45	36	39	54	46	49	62

Parties returning to reside in Europe, will be admitted to *Europe* Rates of Premium.

Prospectuses, and every requisite information obtained, on application to the Agents of the Company.

GREY & Co.

Agents, Bombay,

PUBLISHED AT THE
BOMBAY EDUCATION SOCIETY'S
PRESS.

**A VISITATION SERMON, BY THE
REV. W. K. FLETCHER.**

Price per copy.....One Rupee.

**THE NEW INSOLVENT DEBTOR'S
ACT.**

Price per copy.....One Rupee.

**THE NEW ARTICLES OF WAR
FOR THE NATIVE ARMY.**

Price per copy.....Eight Annas.

PURSUANT to a Decree of the Supreme Court of Judicature at Bombay, bearing date the 6th day of September 1848, made in a Cause wherein JUMNADASS RUNCHORDASS, and PURSHOTUMDASS RUNCHORDASS, trading under the name, style, and firm of JUMNADASS PURSHOTUMDASS, are Complainants, and DADABHOY RUSTOMJEE and JAYBAEE, Widow, Executor and Executrix of the last Will and Testament of CURSETJEE COWASJEE, deceased, are Defendants, the Creditors of the said CURSETJEE COWASJEE, the Testator in the pleadings of this cause named, are, by themselves or by their Solicitors, to come in and prove their debts, on or before the First day of January next, before WILLIAM BROOKS, Esquire, the Master of the said Court, at his Chambers, in the Court House, Bombay, or, in default, will

be precluded the benefit of the said Decree.—
Dated this 21st day of September, One Thousand Eight Hundred and Forty-eight.

J. JEFFERSON,
Complainants' Solicitor.

બહુર મયર *

મુનબંધની જુડીકેચરની મુપરીન કારટ
નો એક મુકદ્દમો આલેઆણ ક જહાં જમ
નાદાશ પર શેતંનદાશની પેહડીને નાંમે વવા
ર કરનારા જમનાદાશ રનખારદાશ તથા પ
ર શેતંનદાશ રનખારદાશ વાદી છે અને મર
નાર મર શેદલ કાવશજનાં છેહલાં વીલ અ
ને વશીઅત નાંનાનાં વકાલ દાદાલાઈ રશતં
નજ તથા વકોલંણ વીધવા બંધબાઈ પરતી
વાદી છે તે મુકદ્દમાનો શને ૧૮૪૮ નાં શપટે
મયર નહીનાની ક ઠો તેરીમની દીકરી કી
ધા પરનાંણે આઅ મુકદ્દમાની બીનાંમે જ
ણાંવેલા વશીઅત કરનાર મજકુર મર શેદ
જ કાવશજનાં માગનારાનેએ મુનબંધની
કારટ હાજીશનાં મચકુર કારટનાં માસતર
ઊલીઅંન બરકશ અંશકુવાઅેરની આંમયર
નાં તેહની હજુર નો આવતા નાંનેવારી મ
હીનાંની પેહલી તારીએ અથવા તેહની આગ
મચ પોતે આવાને અથવા પોતાનાં વકીલો
નોકલીને પોત પોતાણ લેહુણું શાયેત કર
વુ*નહીતો ચક કીધાયા ઊપલી દીકરીનાં લા
ભનાંથી તેવાને આતેલ રાખેઆને આવશ*
તારી મ ર ૧ ની શપટેમયર શને એક હબ
ર આહશોને ઊરવાલીશ *

જે—જેકરશંન

વાદીનો વકીલ*

The price of the Bombay Government Gazette to private Subscribers is Three Rupees per Quarter, or four annas per copy, payable in advance, and to Non-subscribers eight annas per copy. It is particularly requested to be noticed, that the price of the Government Gazette is the same whether it be taken for the whole or part of a quarter, as no subscription will be received for broken periods.

Subscribers are requested on change of Stations to intimate the same to this Office.

Printed for the Government, by M. MULL, at the Bombay Education Society's Press, Bycullah.